

Deutsch

Original-Bedienungsanleitung – Heizer thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Die Eintauchtiefe des Gerätes beträgt maximal 1,2 m.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.



Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr durch Stromschlag hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



GEFAHR!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



WARNUNG!
Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die eine mittlere bis leichte Körperverletzung oder ein gesundheitliches Risiko zur Folge haben kann.



VORSICHT!
Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

2. Einsatzgebiet

Der thermopreset ist ein automatischer Unterwasserheizer für Aquarien. Der Thermostat ist auf 25°C ±1°C fest eingestellt.
Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht in Schwimmbecken, Teichen, Badezimmern etc. verwenden

3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutz-erwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind. Vergewissern Sie sich, dass der Glaskörper des Heizstabes keine Brüche oder Risse aufweist.
- Das Gerät muss vor der Inbetriebnahme mindestens bis zur Markierung MIN. WATER LEVEL unter Wasser getaucht werden. Das Gerät darf niemals außerhalb des Wasser betrieben werden.
- Das Gerät ist während und direkt nach Betrieb sehr heiß. Niemals heiÙe Teile berühren!
- Nach dem Trennen vom Netz muss das Gerät zur Abkühlung mindestens 30 Minuten im Wasser bleiben.
- Ein heißes Gerät darf niemals auf hitzeempfindlichen Flächen abgelegt werden!
- Das Gerät darf niemals ohne Heizerschutz ❸ betrieben werden.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie bei einer Wasserleckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Netzkabel unbedingt eine Tropfschlaufe. Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.

4. Inbetriebnahme

Sauger montieren ❶A)1. Schieben Sie den Sauger ❶ in die Saughalterung ❷.
2. Stecken Sie die Saughalterung auf den Heizer.
3. Drehen Sie den Sauger ❸ in die entsprechende Öffnung im Heizer.



Tipp: Beleuchten Sie die Sauger mit Wasser zur einfacheren Montage.

5. Bedienung



- Für eine gleichmäßige Wasser-Erwärmung muss der Heizer gut umspült werden. Positionieren Sie den Heizer daher in einem Bereich mit starker Strömung.
- Kontrollieren Sie die Wassertemperatur in regelmäßigen Abständen.
- Um eine Wassertemperatur von 25°C ±1°C zu erreichen, darf die Außentemperatur 18°C nicht unterschreiten.

Heizer ein-/ausschalten

1. Befestigen Sie das Gerät unterhalb des Wasserspiegels an der Innenwand Ihres Aquariums ❷B). Achten Sie auf den Mindest-Wasserstand und die maximale Tauchtiefe.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Die rote LED ❹ leuchtet, wenn der Heizer das Wasser aufheizt (Wassertemperatur unter 25°C ±1°C).
3. Ziehen Sie zum Ausschalten den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Bevor Sie den Heizer entnehmen

**WARNUNG! Verbrennungen und Brandgefahr durch heiÙe Oberflächen.**

- Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen bevor Sie es entnehmen.

Sollten Sie den Heizer versehentlich während des Betriebs entnehmen haben:

- Tauchen Sie den Heizer auf keinen Fall wieder ins das Wasser.
- Fassen Sie auf keinen Fall heiÙe Oberflächen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Heizer auf einer hitzeunempfindlichen Unterlage mindestens 1 Stunde abkühlen.

Thermo-Schutzschalter

Als Schutz vor einer Überhitzung und einer damit verbundenen Brandgefahr ist der Heizer ist mit einem Thermo-Schutzschalter ausgerüstet. Der Heizer wird bei einem versehentlichen Betrieb außerhalb des Wasser bzw. bei zu geringem Wasserstand ausgeschaltet. Nach dem Abkühlen schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein.

6. Wartung



GEFAHR! Stromschlag!

- Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.



WARNUNG! Verbrennungen und Brandgefahr durch heiÙe Oberflächen.

- Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen bevor Sie es entnehmen.



VORSICHT! Sachbeschädigung.

- Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- Demontieren Sie auf keinen Fall den Heizerschutz ❸ ❷B).
- Das Geräte ist nicht spülmaschinenbeständig! Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.

Reinigen

1. Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz.
2. Lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten im Wasser abkühlen.
3. Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
4. Reinigen Sie den Heizer unter fließendem Wasser.

7. Beheben von Störungen



Achtung! Stromschlag!

- Ziehen Sie vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heizer heizt nicht	Netzspannung fehlt	- Überprüfen Sie die Netzspannung - Kontrollieren Sie die Zuleitung
	Überhitzung des Heizers (Thermo-Schutzschalter hat angesprochen)	- Betreiben Sie den Heizer niemals außerhalb des Aquariums - Prüfen Sie den Wasserstand und füllen Sie gegebenenfalls auf - Nach dem Abkühlen schaltet sich der Heizer automatisch wieder ein
Heizer heizt ungenügend	Die Wassermwälzung ist nicht ausreichend	Positionieren Sie den Heizer in einem Bereich mit starker Strömung
	Der Heizer ist verschmutzt	Reinigen Sie den Heizer

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service (www.eheim.de).

8. Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern



- Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
- Reinigen Sie das Gerät
- Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

9. Ersatzteile

Saugerset: 2 Stück Sauger ❶❸ + Saughalterung ❷, Art.-Nr. 7475700

English

Translation of the original operating manual – Thermopreset heater 50 / 100 / 150 / 200

1. General user instructions

Information on using the operating manual



- Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The device has an immersion depth of max. 1.2 m.



The appliance is of protection class II.



The symbol indicates that the appliance is protected against permanent submerging.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!
The symbol indicates imminent danger from electric shock that can result in death or serious injury.



DANGER!
The symbol indicates imminent danger that can result in death or serious injury.



WARNING!
The symbol indicates imminent danger that can result in moderate to minor injury or a health risk.



CAUTION!
The symbol indicates the danger of material damage.



Note with useful information and tips.

2. Application

The thermopreset is an automatic underwater heater for aquariums. The thermostat is permanently set to 25°C ±1°C.
The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- indoors
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:

- Do not use for commercial or industrial purposes
- Do not use in swimming ponds, ponds, bathrooms etc.

4. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety



- This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged. Make sure that the glass body of the heating rod is not broken or cracked.
- Before commissioning, the appliance must be immersed to the MIN. WATER LEVEL marking underneath the water, and no less. The appliance must never be operated out of water.
- The appliance is very hot during and directly after operation. Never touch hot parts!
- After disconnection from the mains, the appliance must be left in the water for 30 minutes in order to cool down.
- A hot appliance must never be placed on heat-sensitive surfaces!
- The appliance must never be operated without a heater protector ❸.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the appliance must be scrapped.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.
- The appliance must be protected by a residual current protection device with a maximum rated residual current of 30 mA. Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- In the event of water leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all appliances in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Protect the mains socket and mains plug against moisture and wetness. A drip loop must be formed with the mains cable. This prevents any water running along the cable to the mains socket, which would result in a short-circuit.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.



4. Commissioning

Installing the suction device ❶A)1. Push the suction device ❶ into the suction device mount ❷.
2. Attach the suction device mount to the heater.
3. Rotate the suction device ❸ in the corresponding opening in the heater.
Hint: Moisten the suction devices with water for easier installation.

5. Operation



- The heater must be rinsed well in order to guarantee consistent water heating. Therefore, place the heater in an area with a strong flow.
- Check the water temperature at regular intervals.
- In order to achieve a water temperature of 25°C ±1°C, the ambient temperature must not fall below 18°C.

Switching the heater on/off

1. Attach the device below water level on the inside of your aquarium ❷B). Take the minimum water level and maximum immersion depth into account.
2. Insert the mains plug in the mains socket. The red LED ❹ illuminates when the heater heats the water (water temperature under 25°C ±1°C).
3. To turn it off, remove the mains plug from the mains socket.

Before you remove the heater

**WARNING! Burning and fire hazards due to hot surfaces.**

- Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes before removing it.

If you have accidentally removed the heater during operation:

- Do not submerge the heater back into the water.
- Do not touch any hot surfaces.
- Remove the mains plug and allow the heater to cool down for at least one hour on a heat-resistant base.

Thermal circuit breaker

The heater is equipped with a thermal circuit breaker as protection against overheating and any associated fire hazards. In the event of the heater being accidentally operated outside the water or when the water level is too low, it will be switched off. The heater will switch back on automatically after cooling down.

6. Maintenance



DANGER! Electrocutation!

- All devices must be disconnected from the power supply before any maintenance work is carried out.



WARNING! Burning and fire hazards due to hot surfaces.

- Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes before removing it.



CAUTION! Material damage.

- Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- Never remove the heater protector ❸ ❷B).
- The appliance is not dishwasher-safe! Do not clean the appliance in the dishwasher.

Cleaning

1. Disconnect the heater from the power supply.
2. Allow the appliance to cool down in the water for at least 30 minutes.
3. Take the appliance out of the aquarium.
4. Clean the heater under running water.

7. Clearing faults



Attention! Electrocutation!

- Before clearing faults, remove the mains plug.

Faults	Possible cause	Remedy
Heater does not heat	No mains voltage	- Check the mains voltage - Check the supply line
	Overheating of the heater (thermal circuit breaker has responded)	- Never operate the heater outside the aquarium - Check the water level and fill up if required - The heater will switch back on automatically after cooling down
Heater does not heat sufficiently	The water circulation is not sufficient	Place the heater in an area with a strong flow.
	The heater is soiled	Clean the heater

For other faults, please contact EHEIM Service (www.eheim.de).

8. Decommissioning and disposal

Storage



- Take the appliance out of the aquarium.
- Clean the appliance
- Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal


When disposing of the appliance, heed the respective statutory regulations. Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

9. Spare parts

Suction device set: 2 piece suction device ❶❸ + suction device mount ❷, Art. no. 7475700

Français

Traduction du mode d'emploi d'origine – Réchauffeur thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Consignes générales à l'attention de l'utilisateur

Informations relatives à l'utilisation du mode d'emploi

- Le mode d'emploi doit être lu et compris intégralement par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- Le manuel de l'utilisateur constitue une partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- Joignez ce manuel de l'utilisateur quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil.



L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, pour les domaines d'utilisation aquariophiles.



La profondeur d'immersion de l'appareil est de 1,2 m au maximum.



L'appareil est conforme à la classe de protection II.



Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi.



DANGER !
Ce symbole indique qu'il existe un risque d'électrocution pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.



DANGER !
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT !
Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence des blessures corporelles moyennes à légères, ou bien des conséquences pour la santé.



ATTENTION !
Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.



Conseils et informations utiles.

2. Domaine d'application

Le thermopreset est un réchauffeur sous l'eau automatique pour aquariums. Le thermostat est réglé fixe sur 25°C ±1°C.
L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement :

- pour les domaines d'utilisation aquariophiles
- pour l'intérieur
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil.

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles, bassins, salles de bain, etc.

3. Consignes de sécurité

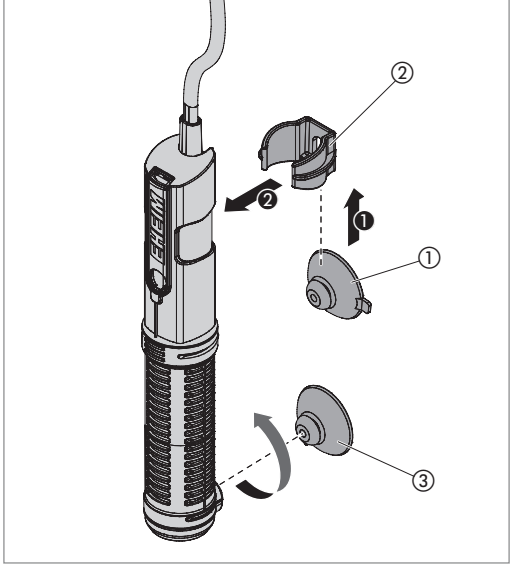
Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité

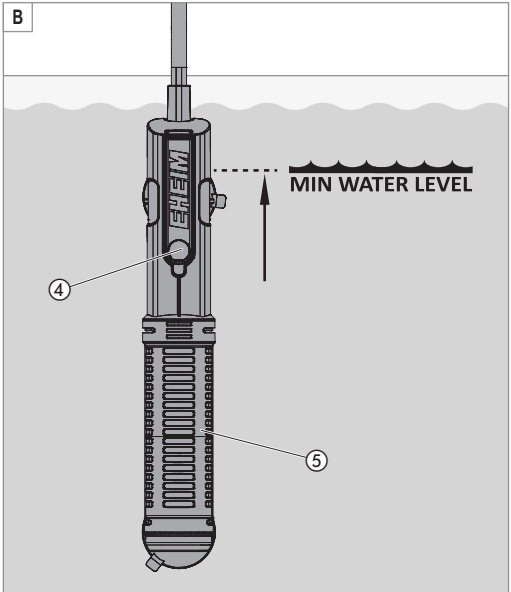


- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts. Assurez-vous que le corps en verre de l'élément chauffant ne soit pas cassé ou ne présente pas de fissures.
- Avant la mise en service, l'appareil doit être plongé dans l'eau au moins jusqu'au repère MIN. WATER LEVEL (NIVEAU D'EAU MIN.). L'appareil ne doit jamais être utilisé hors de l'eau.
- Pendant qu'il fonctionne et immédiatement après avoir fonctionné, l'appareil est très chaud. Ne jamais toucher des parties très chaudes !
- Après qu'il ait été débranché du secteur, l'appareil doit rester dans l'eau pendant 30 minutes au moins pour se refroidir.
- Un appareil très chaud ne doit jamais être déposé sur des surfaces sensibles à la chaleur !
- L'appareil ne doit jamais être utilisé sans protection du réchauffeur ❸.
- Les réparations doivent être réalisées par un service agréé par EHEIM.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble secteur de cet appareil. L'appareil doit être mis au rebut lorsque le câble est endommagé.
- Exécutez uniquement les travaux décrits dans ce manuel.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.
- L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum. Veuillez vous adresser à un électricien agréé si vous avez des questions ou en cas d'un problème.
- En cas de fuite d'eau ou si le dispositif de protection contre les courants de fuite se déclenche, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils se trouvant dans l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de

A



B



50

100

150

200

de Bedienungsanleitung

sv Bruksanvisning

en Operating instructions

da Betjeningsvejledning

fr Mode d'emploi

cs Návod k obsluze

4. Mise en service

Montage des ventouses ❶A)

1. Faites glisser la ventouse ❶ dans le support d'aspiration ❷.
2. Placez le support d'aspiration sur le réchauffeur.
3. Vissez la ventouse ❸ dans l'orifice correspondant du réchauffeur.



Conseil : Humidifiez les ventouses à l'eau pour faciliter le montage.

5. Utilisation



- Pour assurer un réchauffage régulier de l'eau, le réchauffeur doit bien baigner dans l'eau. Positionnez par conséquent le réchauffeur dans une zone à fort courant d'eau.
- Contrôlez la température de l'eau à intervalles réguliers.
- Pour atteindre une température de l'eau de 25°C ±1°C, la température extérieure ne doit pas descendre au-dessous de 18°C.

Mettre en marche/arrêter le réchauffeur

1. Fixez l'appareil au-dessous du niveau d'eau, sur la paroi intérieure de votre aquarium ❷B). Respectez le niveau d'eau minimum et la profondeur d'immersion maximale.
2. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED rouge ❹ s'allume lorsque le réchauffeur réchauffe l'eau (température de l'eau inférieure à 25°C ±1°C).
3. Pour l'arrêter, retirez la fiche secteur de la prise murale.

Avant de retirer le réchauffeur

**AVERTISSEMENT ! Les surfaces très chaudes provoquent des brûlures et présentent un risque d'incendie.**

- Avant de le retirer, laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.

Si vous avez retiré le réchauffeur par mégarde pendant qu'il fonctionne :

- Ne replongez en aucun cas le réchauffeur dans l'eau.
- Ne touchez en aucun cas les surfaces très chaudes.
- Retirez la fiche secteur et laissez le réchauffeur refroidir pendant 1 heure au moins sur un support insensible à la chaleur.

Disjoncteur thermique

A titre de protection contre toute surchauffe et un risque d'incendie s'y rapportant, le réchauffeur est équipé d'un disjoncteur thermique. Le réchauffeur s'arrête si on le met en fonctionnement par mégarde hors de l'eau ou si le niveau d'eau est trop bas. Après refroidissement, le réchauffeur se remet automatiquement en marche.

6. Maintenance



DANGER ! Choc électrique !

- En règle générale, avant tous travaux de maintenance, débranchez tous les appareils du secteur.



AVERTISSEMENT ! Les surfaces très chaudes provoquent des brûlures et présentent un risque d'incendie.

- Avant de le retirer, laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.



ATTENTION ! Damage matériel.

- N'utilisez pas d'objets durs ou des produits agressifs pour le nettoyage.
- Ne démontez en aucun cas la protection du réchauffeur ❸ ❷B).
- L'appareil ne résiste pas au lave-vaisselle ! Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle.

Nettoyage

1. Débranchez le réchauffeur du secteur.
2. Laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes au moins dans l'eau.
3. Retirez l'appareil de l'aquarium.
4. Nettoyez le réchauffeur sous l'eau courante.

7. Élimination des anomalies



Attention ! Choc électrique !
 ▶ Retirez la fiche secteur de la prise murale avant le dépannage.

Défaillance	Cause possible	Solution
Le réchauffeur ne chauffe pas	Aucune tension secteur	▶ Vérifiez la tension secteur ▶ Vérifiez le câble d'alimentation
	Surchauffe du réchauffeur (le disjoncteur thermique a réagi)	▶ Ne faites jamais fonctionner le réchauffeur à l'extérieur de l'aquarium ▶ Vérifiez le niveau d'eau et ajoutez de l'eau le cas échéant ▶ Après refroidissement, le réchauffeur se remet automatiquement en marche
Le réchauffeur chauffe insuffisamment	(le disjoncteur thermique a réagi)	▶ Positionnez le réchauffeur dans une zone à fort courant d'eau
	Le réchauffeur est encrassé	▶ Nettoyez le réchauffeur

Pour les autres anomalies, veuillez-vous adresser au Service EHEIM (www.eheim.de).

8. Mise hors service et élimination
Stockage
 1. Retirez l'appareil de l'aquarium. 2. Nettoyez l'appareil 3. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

9. Pièces de rechange
Kit ventouses : 2 ventouses ①③ + support d'aspiration ②, réf. 7475700

Svenska
Översättning av originalbruksanvisning – Värmare thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

1. Allmänna instruktioner
Information om hur du använder bruksanvisningen - Innan du tar den här apparaten i drift ska du ha läst igenom och förstått hela bruksanvisningen. - Beakta bruksanvisningen som en del av denna produkt och förvara den på ett säkert och lättillgängligt sätt. - Skicka med bruksanvisningen om apparaten överläts till tredje part.

Symbolförklaring Följande symboler används på apparaten. Apparaten får endast användas inomhus för akvaristiska syften.
--

 Apparats nedsänkingsdjup är maximalt 1,2 m.

 Apparaten har skyddsklass II.

 Symbolen informerar om att apparaten är skyddad mot kontinuerlig nedsänkning i vatten.
--

 Apparaten har testats enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och motsvarar EU-normerna
--

 Följande symboler och signalord används i bruksanvisningen.
 FARE! Symbolen informerar om att det finns risk för elektrisk stöt som kan leda till döden eller allvarig kroppsskada.
 FARE! Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till döden eller allvarig kroppsskada.
 WARNING! Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till medelsvår till låtta skador eller hälsorisker.
 FÖRSIKTIGHET! Symbolen informerar om att det finns risk för sårskador.
 Hänvisningar till nyttig information och tips.

2. Användningsområde
Thermopreset är en automatisk doppvärmare för akvarier. Termostaten är fast inställd på 25°C ±1°C. Apparaten och alla delar som ingår i leveransen är avsedda för användning i hemmiljö och får endast användas för: - akvaristiska syften - inomhus - i enlighet med de tekniska specifikationerna För apparaten gäller följande begränsningar: - Den får inte användas för rykesmässiga eller industriella ändamål - Får ej användas i smibbssånger, dammer, badrum etc.

3. Säkerhetsanvisningar
Denna apparat kan innebära fara för personer och saker i fall apparaten används på ett olämpligt sätt eller om inte alla säkerhetsanvisningar beaktas.

- För din egen säkerhet**
- Denna apparat får inte hanteras av barn från åtta års ålder eller personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet eller kunskap om dess användning, såvida de inte har fått instruktioner avseende dess användning av någon som ansvarar för deras säkerhet och då förstär vilka risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
 - Genomför en besiktningsskontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätkabeln och stickkontakten är oskadda. Kontrollera att värmarens glaskropp inte är spräckt eller brusten.
 - Före bruk ska apparaten sänkas i vattnet, minst ned till markeringen MIN. WATER LEVEL. Apparaten får aldrig kopplas till när den inte är sänkt i vatten.
 - Under och direkt efter bruk är apparaten mycket het. Vidrör aldrig de heta delarna!
 - Efter löskoppling från nätet måste apparaten vara kvar i vattnet i minst 30 minuter för att svalna. En varm apparat får aldrig läggas på ett värmekänsligt underlag!
 - Apparaten får aldrig kopplas utan värmeskydd ⑤.
 - Reparationer får uteslutas göras av service tekniker från EHEIM.
 - Nätkabeln för apparaten kan inte bytas ut. Vid skador på kabeln måste apparaten skrotas.
 - Genomför endast arbeten som finns beskrivna i anvisningarna.
 - Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.

- Apparaten måste säkras via en jordfelsbrytare med en uppmätt felström på maximalt 30 mA.**
- Be en elektriker om hjälp om du har frågor eller problem.
 - Koppla vid vattenläckage, eller om jordfelsbrytaren aktiveras, genast lös alla apparater i akvariet från elnätet.
 - Separera alltid alla apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras eller demonteras och innan rengörings- och underhållsarbeten genomförs.
 - Skydda nätuttaget och stickkontakten mot fukt och vatten. Se till att nätsladden alltid hänger med en droppslinga. Så förebygger du att att eventuellt vatten som strömmar längs sladden når stickkontakten och orsakar kortslutning.
 - Apparatens elektriska specifikationer måste överensstämma med elnätets specifikationer. Du hittar alla uppgifter på typskylten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.



4. Drifttagning
Montera sugkoppen (⇒A) 1. Skjut in sugkoppen ① i kophållaren ②. 2. Sätt kophållaren på värmaren. 3. Vrid in sugkoppen ③ i den därtill avsedda öppningen i värmaren. Tips: Fukt sugeheten med vatten för enklare montering.

5. Användning
 För en jämn uppvärmning av vattnet mätde det strömma väl runt värmaren. Placera värmaren därför på en plats med kraftig strömning. Kontrollera vattentemperaturen på regelbunda avstånd. För att uppnå en vattentemperatur på 25°C ±1°C får den omgivande temperaturen inte underskrida 18°C.

Koppla värmaren på/av 1. Fäst apparaten under vattenytan mot akvariets innervägg (⇒B). Iaktta både den minimala vattenhöjden och det maximala sänkdjupet. 2. Sätt in stickkontakten i vägguttaget. Den röda lysdioden ④ lyser medan värmaren värmer upp vattnet (vattentemperatur under 25°C ±1°C). 3. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att stänga av.
Innan du avlägsnar värmaren WARNING! Risk för bränsår och brand genom heta ytor. ➤ Låt apparaten svalna i vattnet i minst 30 minuter innan du tar ut den. Om du av misstag ändå har tagit ut värmaren medan den är tillkoplad: ➤ Sänk värmaren under inga omständigheter i vattnet igen. ➤ Vidrör inte värmarens varma delar. ➤ Dra ut stickkontakten och låt värmaren svalna i minst 1 timme på ett värmeständigt underlag.

Värmeskyddskoppling Till skydd mot överhettning och därav följande brandrisk är vär:aren försedd med en värmeskyddskoppling. Värmaren stängs av om den av misstag är tillkoplad utanför vattnet eller om vattennivån är för låg. När apparaten har svalnat kopplas den automatiskt på igen.
 FARE! Fara för elektrisk stöt! ➤ Separera alltid alla apparater från elnätet innan underhållsarbeten påbörjas.

Rengöring 1. Koppla lös värmaren från elnätet. 2. Låt apparaten svalna i vattnet i minst 30 minuter. 3. Ta upp apparaten ur akvariet. 4. Rengör värmaren under rinnande vatten.
--

7. Avhjälpa fel
 Varning! Fara för elektrisk stöt! ➤ Dra ut stickkontakten innan du börjar avhjälpa fel.

8. Udrifttagning och avfallshantering
Förvaring 1. Ta upp apparaten ur akvariet. 2. Rengör apparaten 3. Förvara den på en frostfri plats.

Kassering Beakta gällande föreskrifter vid kassering. Information om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater inom EU: Inom EU gäller nationella föreskrifter för elektrisk driva apparater som grundar sig på EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får sådana apparater inte längre kasseras i hushållsavfall. Apparaten lämnas in till den kommunala sopsamlaren eller återvinningssentralen utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera den på miljömässigt sätt och lämna in för återvinning.
--

9. Reservdelar
Sats sugkoppar: 2 st. sugkoppar ①③ + Kophållare ②, Art. nr. 7475700

Dansk
Översættelse af den originale betjeningsvejledning – Varmelegeme thermopreset 50 / 100 / 150 / 200

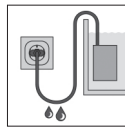
1. Generelle brugeranvisninger
Informationer om anvendelse af betjeningsvejledningen - Før produktet bruges første gang, skal betjeningsvejledningen være læst og forstået fuldstændigt. - Behold betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen. - Lad betjeningsvejledningen følge med produktet, hvis det gives videre til andre.
Symbolforklaring Følgende symboler anvendes på produktet. Produktet må kun anvendes i indendørs rum til akvaristiske anvendelsesområder.
 Produktet må maksimalt sænkes 1,2 m ned.
 Produktet har beskyttelsesklasse II.
 Symbolet henviser til, at produktet er beskyttet til al klare vedrørende nedsænkning.

 Produktet er efterprøvet efter de gældende nationale forskrifter og direktiver og er i overensstemmelse med EU-normerne.
 Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.
 FARE! Symbolet henviser til en truende fare på grund af strømstad, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.
 FARE! Symbolet henviser til en truende fare, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.
 ADVARSEL! Symbolet henviser til en truende fare, som kan medføre middel til lettere kvæstelser eller risiko for helbredet.
 FORSIGTIG! Symbolet henviser til fare for materielle skader.
 Info med nyttige informationer og tips.

2. Anvendelsesområde
Thermopreset er et automatisk undervands-varmelegeme til akvarier. Termostaten er indstillet fast på 25°C ±1°C. Produktet og alle dele, som følger med ved køb, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes: - til akvaristiske formål - i indendørs rum - hvis de tekniske data samtidig overholdes
Før produktet gælder følgende begrænsninger: - må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål - må ikke anvendes i svømmebassiner, damme, badeværelser osv.

3. Sikkerhedsanvisninger
Dette produkt kan forårsage risici for personer samt for materielle værdier, hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltenkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.
 Før produktet anvendes skal følgende sikkerhedsanvisninger læses og forstås.

- Før din sikkerheds skyld**
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af produktet og har forstået farene, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
 - Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet og især strømledningen og stikket er ubeskadigede. Kontroller, at varmestavens glaslegeme ikke har brud eller ridser.
 - Produktet skal mindst lægges ned i vandet til markeringen WATER LEVEL. Produktet må aldrig anvendes uden for vandet.
 - Produktet er meget varmt under og lige efter brug. Rør aldrig ved varme dele!
 - Efter afbrydelse fra nettet skal produktet blive nede i vandet i mindst 30 minutter til afkøling.
 - Varme apparater må aldrig lægges på varmekølsomme overflader!
 - Produktet må aldrig anvendes uden varesikring ⑤.
 - Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
 - Dette produkts strømledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrotes.
 - Udfør kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.
 - Brug kun originale reservedele og tilbehør til produktet.
 - Produktet skal være sikret med et fejlstømsrørelæ med en dimensioneret fejlstørm på maksimalt 30 mA. Ved spørgsmål og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.
 - Afbryd omgående alle produkter i akvariet fra strømmettet, hvis der opstår vandlækage, eller hvis fejlstømsrørelæet udløses.
 - Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra strømmettet, hvis de ikke anvendes, før dele monteres og afmonteres og før alle former for rengøring og vedligeholdelse.
 - Beskyt stikkontakten og strømstikket mod fugt og væde. Læg altid strømledningen i form af en drypsløje. Det forhindrer, at vand, der muligvis løber langs ledningen, kommer ind i stikkontakten og dermed forårsager kortslutning.
 - Produktets elektriske data skal stemme overens med strømmettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.



4. Opstart
Montering af sugeenheden (⇒A) 1. Sæt sugeenheden ① ind i sugeholderen ②. 2. Sæt sugeholderen på varmelegemet. 3. Strø sugeenheden ③ ind i den tilhørende åbning i varmelegemet. Tip: Fugt sugeenheden med vand, da det gør monteringen lettere.

5. Betjening
 FARE! Symbolet henviser til en truende fare på grund af strømmedtet for vedligeholdelse.

Tandskuld for varmelegemet 1. Fastgør produktet på indersiden af akvariet under vandspejlet (⇒B). Vær opmærksom på minimum-vandstanden og den maksimale nedsænkingsdybde. 2. Sæt strømstikket i stikkontakten. Den røde LED ④ lyser, når varmelegemet varmer vandet op (vandtemperatur under 25°C ±1°C). 3. Tag stikket ud af stikkontakten for at slukke.

Før du tager varmelegemet ud ADVARSEL! Forbrændinger og brændfare på grund af varme overflader. ➤ Lad produktet afkøle mindst 30 minutter i vandet, før du tager varmelegemet ud. Hvis du har taget varmelegemet ud under drift ved en fejtløse: ➤ Læg under ingen omstændigheder varmelegemet ned i vandet igen. ➤ Rør ikke ved de varme overflader. ➤ Tag strømstikket ud, og lad varmelegemet afkøle mindst 1 time på et underlag, der kan tåle varme.
--

Termorela Som beskyttelse mod overophedning og den dermed forbundne brandfare er varmelegemet udstyret med et termorela. Varmelegemet slukkes ved drift uden for vandet ved en fejl, eller hvis vandstanden er for lav. Efter afkøling tændes varmelegemet automatisk igen.

6. Vedligeholdelse
 FARE! Elektrisk stød! ➤ Afbryd principielt alle apparater fra strømmettet før vedligeholdelse.

Rengøring
 1. Afbryd varmelegemet fra strømmettet. 2. Lad produktet afkøle mindst 30 minutter i vandet. 3. Tag produktet op af akvariet. 4. Rengør varmelegemet under rinnende vand.

8. Afbrydelse og bortscaffelse
Opbevaring 1. Tag produktet ud af akvariet. 2. Rengør produktet 3. Opbevar produktet et frostsikkert sted.

4. Messa in funzione

Montare la ventosa (☐A)

1. Spingere la ventosa ① nell'apposito supporto ②.
2. Applicare il supporto a ventosa sul riscaldatore.
3. Ruotare la ventosa ③ nell'apertura rispettiva nel riscaldatore.

i Suggerimento: inumidire le ventose con acqua per semplificarne il montaggio.

2. Ámbito de aplicación

